

BG	Инструкции за употреба Катетри Foley	RO	Instrucțiuni de utilizare Catetere Foley
IFU Nr 04-B Foley Catheters BG 01/21.02.2018		IFU Nr 04-B Foley Catheters RO 01/21.02.2018	

Изцяло силиконов балонен катетър Foley

Стерилизиран с газ етилен оксид / Да не се използва повторно / Вижте инструкциите за употреба / Да не се стерилизира повторно / Да не се използва, ако опаковката е повредена / Да се държи далеч от слънчева светлина / Да се пази сух

Предназначение

Балонните катетри Foley се използват за рутинно дрениране или рутинно постоперативно дрениране и иригация на пикочния мехур. Катетърът трябва да се използва само за урологични цели.

Инструкции за употреба

Подготовка

- Извадете катетъра от стерилната торбичка, като използвате асептична техника. / - Напълнете балона със стерилна вода, като използвате спринцовка, и извършете проверка за теч на балона и проверете клапана. / - След теста за теч изпразнете напълно балона.

Въвеждане

- Свържете фунията на катетъра с конектора на торбичка за урина. / - Лубрикирайте катетъра с водноразтворимо желе. / Въведете катетъра, докато балонът на катетъра е правилно позициониран в пикочния мехур. / - Въведете стерилна вода в балона със спринцовка съгласно индикацията за обема на фунията на катетъра. Не раздувайте прекомерно. / - Проверете потока на урина от фунията за дрениране, за да се гарантира функционирането на катетъра. / - Ако е необходимо иригиране на пикочния мехур, свържете разтвор за иригация с конектора на фуния за иригация.

Отстраняване

- Изпразнете напълно балона, като отпуснете буталото на спринцовката. Използвайте само леко аспирание. / - Отстранете катетъра от пациента.

Предупреждение

- Не използвайте устройството, ако опаковката е повредена или отворена. / - Балонът трябва да се раздува повторно на поне всеки две седмици с посочения номинален обем на напълване. / - Ако балонът не може да се изпразни със спринцовка, използвайте ножица, за да срежете страничното рамо под клапана. / - Използвайте водноразтворими лубриканти върху шадфа на катетъра. Не използвайте лубрикант на петролна основа. / - Никога не клипирайте катетъра. Клапмата може да повреди катетъра. / - Не използвайте спринцовка с игла. / - Не вземайте проба от урина директно от шадфа на катетъра. / - Извърлянето на устройството трябва да се извършва в съответствие с приложените национални разпоредби за биологично опасни отпадъци. / - По време на съхранение не излагайте продукта на висока температура, влажен въздух и ултравиолетови лъчи. / - Не стерилизирайте и използвайте повторно това устройство, за да се избегне какъвто и да е потенциален риск от инфекция. / - Силиконовата тръбичка може да бъде отрязана или балонът може да се спуква от прекомерна външна сила или надрасквания, затова работете внимателно с него.

Противопоказания

- Дразнене на уретралната лигавица.
- Неправилното позициониране на катетъра може да предизвика увреждане на уретрата, ако балонът се раздуе в уретрата.

Обем на напълване на балона

Капацитет на балона	Минимален обем	Максимален обем
1,5 ml	1,5 ml	1,5 ml
3 ml	3 ml	3 ml
5 ml	5 ml	5 ml
5 – 10 ml	5 ml	10 ml
30 ml	30 ml	30 ml

Забележка

Препоръчва се въвеждане в балона на 5% глицеринов разтвор за намаляване на дифузията през силиконовия балон.

Внимание: Федералното законодателство (на САЩ) ограничава продажбата на това устройство от или по поръчка на лекар.

HU	Használati utasítás Foley katéterek	SL	Navodila za uporabo Foleyjevi katetri
IFU Nr 04-B Foley Catheters HU 01/21.02.2018		IFU Nr 04-B Foley Catheters SL 01/21.02.2018	

Teljesen szilikon Foley ballon katéter

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

Használati rendeltetés

A Foley ballon katéterek rutinszerű drénezésre vagy műtét utáni rutinszerű drénezésre, és a vízhólyag irrigációjára használhatók. Ez a katéter csak urológiai célra használható.

Használati utasítás

Előkészítés

- Steril eljárással vegye ki a katétert a steril zacskóból. / - Fecskendővel tölts meg steril vízzel a ballont, ellenőrizze, hogy szivárog-e a ballon, és ellenőrizze a szelepet. / - A szivárgásvizsgálat után a fecskendő segítségével teljesen eressze le a ballont.

Bevezetés
- Csatlakoztassa a katéter tölcserét a vizeletgyűjtő zsák csatlakozójához. / - Kenje meg a katétert vízzel oldódó zselatinnal. / Vezesse be a katétert, amíg a katéter ballonja megfelelően el nem helyezkedik a húgyhólyagban. / - A fecskendővel tölts meg steril vízzel a ballont a katéter tölcserén lévő térfogatjelző szerint. Ne fújja fel túl nagyon. / - Ellenőrizze a vizelet áramlását a drénező tölcseréből, hogy megbizonyosodjon a katéter működéséről. / - Ha szükség van a húgyhólyag irrigációjára, csatlakoztassa az irrigációs oldatot a irrigációs tölcser csatlakozójához.

Eltávolítás

- Eressze le teljesen a ballont, elengedve a fecskendő dugattyúját. Csak kíméletes felszívást alkalmazzon. / - Távolítsa el a katétert a betegből.

Figyelmeztetés

- Ne használja az eszközt, ha a csomagolás sérült vagy fel volt bontva. / - A ballont legalább kéthetente újra fel kell fújni a névleges töltési térfogatra. / - Ha a fecskendővel nem lehet leeresztani a ballont, oldóval vágja le oldalsó ágat a szelep alatt. / - A katéter szárát vízzel oldódó kenőanyagokkal kenje meg. Ne használjon kööfal alapú kenőanyagot. / - Soha ne szorítsa el a katétert. A szorító megsértheti a katétert. / - Soha ne használjon olyan fecskendőt, amelyen tű van. / - A vizeletmintát ne közvetlenül a katéter szárából vegye. / - Az eszköz ártalmatlanságát a biológiaiag veszélyes hulladékra vonatkozó nemzeti jogszabályok szerint végezze.. / - Törölés alatt ne tegye ki a termékét magas hőmérsékletnek, nedves levegőnek és ultraibolya sugárzásnak. / - Ne sterilizálja újra és ne használja újra ezt az eszközt, hogy elkerüljön bármely potenciális fertőzésveszélyt. / - Túlzott külső erő alkalmazása vagy karcolások esetén a szilikoncső eltörhet, illetve a ballon kipukkadhat, ezért óvatosan kezelje az eszközt.

Ellenjavallatok

- A húgycső nyálkahártyájának irritációja.
- A rosszul elhelyezett katéter megsértheti a húgycsővet, ha a ballont a húgycsőben fújják fel.

A ballon felfújási térfogata

A ballon kapacitása	Minimális térfogat	Maximális térfogat
1,5 ml	1,5 ml	1,5 ml
3 ml	3 ml	3 ml
5 ml	5 ml	5 ml
5-10 ml	5 ml	10 ml
30 ml	30 ml	30 ml

Megjegyzés

A szilikonballon diffúziójának csökkentésére, a ballon 5%-os glicerinoldattal való feltöltése ajánlott.

Vigyzat: Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvénye értelmében az eszköz kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

BG	Инструкции за употреба Катетри Foley	RO	Instrucțiuni de utilizare Catetere Foley
IFU Nr 04-B Foley Catheters BG 01/21.02.2018		IFU Nr 04-B Foley Catheters RO 01/21.02.2018	

Cateter cu balon Foley complet din silicon

Sterilizat cu oxid de etilenă gazos / A nu se reutiliza / Consultați instrucțiunile de utilizare / A nu se steriliza / A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat / A se proteja de lumina solară / A se feri de umiditate

Destinație

Cateterule cu balon Foley sunt utilizate pentru drenarea de rutină sau drenarea postoperatorie de rutină și irigarea vezicii urinare. Acest cateter trebuie utilizat doar pentru urologie.

Instrucțiuni de utilizare

Pregătirea

- Scoateți cateterul din ambalajul steril utilizând o tehnică aseptică. / - Umpleți balonul cu apă sterilă cu ajutorul seringii și verificați scurgerea din balon și supapa antireflux. / - Dezumflați complet balonul cu seringă după testul de scurgere.

Introducerea

- Conectați pâlnia cateterului cu conectorul pungii de urină. / - Lubrifiați cateterul utilizând un gel solubil în apă. / Introduceți cateterul până când balonul cateterului este poziționat corect în vezica urinară. / - Umpleți balonul cu apă sterilă cu ajutorul seringii conform indicatorului de volum de pe pâlnia cateterului. Nu umflați excesiv. / - Verificați fluxul de urină prin pâlnia de scurgere pentru a asigura funcția cateterului. / - Dacă este necesară irigarea vezicii urinare, conectați soluția de irigare cu conectorul pâlniei de irigare.

Scoatarea

- Dezumflați complet balonul prin eliberarea pistonului seringii. Utilizați doar aspirare ușoară. / - Scoateți cateterul din pacient.

Avertisment

- Nu utilizați dispozitivul dacă ambalajul a fost deteriorat sau deschis. / - Balonul trebuie umflat din nou cel puțin o dată la două săptămâni cu volumul de umplere nominal declarat. / - Dacă balonul nu poate fi dezumflat cu seringă, utilizați foarfeca pentru a tăia brațul lateral sub supapă. / - Utilizați lubrifianți solubili în apă pe axul cateterului. Nu utilizați lubrifianți bazat pe petrol. / - Nu strângeți niciodată cateterul cu un colier. Cateterul poate fi deteriorat de colier. / - Nu utilizați seringă cu ac. / - Nu recoltați proba de urină direct din axul cateterului. / - Dispozitivul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările naționale aplicabile pentru deșeurii biologice periculoase. / - Nu expuneți produsul la temperatură ridicată, aer umed și raze ultraviolete în timpul depozitării. / - Nu sterilizați și reutilizați acest dispozitiv pentru a evita orice risc potențial de infecție. / - Tubul de silicon poate fi secționat sau balonul poate fi perforat prin forță externă excesivă sau zgârieturi, prin urmare manipulați-l cu atenție.

Contraindicații

- Iritarea mucoasei uretrei.
- Cateterul poziționat incorect poate cauza deteriorarea uretrei dacă balonul a fost umflat în uretră.

Volumul de umflare a balonului

Capacitatea balonului	Volum minim	Volum maxim
1,5 ml	1,5 ml	1,5 ml
3 ml	3 ml	3 ml
5 ml	5 ml	5 ml
5 – 10 ml	5 ml	10 ml
30 ml	30 ml	30 ml

Notă

Pentru a reduce difuzia balonului din silicon, se recomandă să umpleți balonul cu soluție de glicerină 5%.

Atenție: Legislația federală a S.U.A. permite vânzarea acestui dispozitiv numai de către un medic sau în urma unei comenzi din partea unui medic.

HU	Használati utasítás Foley katéterek	SL	Navodila za uporabo Foleyjevi katetri
IFU Nr 04-B Foley Catheters HU 01/21.02.2018		IFU Nr 04-B Foley Catheters SL 01/21.02.2018	

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

HU	Használati utasítás Foley katéterek	SL	Navodila za uporabo Foleyjevi katetri
IFU Nr 04-B Foley Catheters HU 01/21.02.2018		IFU Nr 04-B Foley Catheters SL 01/21.02.2018	

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye ki napfény hatásának / Tartsa szárazon

ETO gázas sterilizálás / Újra nem használható / Olvassa el a használati utasítást / Nem sterilizálható újra / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Ne tegye